

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 78 (1975)

Erratum: Corrections à apporter au volume des « Actes » 1974
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CORRECTIONS

à apporter au volume des « Actes » 1974

Page 111, note 15 : Mémoire « Rose de Géliou et les siens », par Fl. Imer :

¹⁵ La mère d'Isabelle de Géliou-Frêne, Marguerite-Isabelle née Imer, avait trois frères : David Imer (1736-1793), grand-bailli d'Erguël à Courtelary de 1779 à 1783, conseiller aulique du prince-évêque de Bâle, décédé à La Neuveville ; Jean-François Imer (1744-1822), diacre de 1764 à 1772, puis pasteur à La Neuveville dès 1773 (études à Genève en 1761) ; Samuel Imer (1749-1828), né au château de Courtelary où son père David Imer-Gallandre était grand-bailli ; études de droit à Strasbourg où il soutient, en 1769, sa thèse de licence : *Differentias nonnullas inter Jus Statutarium Helveto-Neostadiense et Jus Commune circa successionem testamentariam* qui fut publiée à Strasbourg la même année, et dédiée au prince-évêque Simon-Nicolas de Montjoie ; Samuel Imer est châtelain du Schlossberg à La Neuveville en 1778, grand-bailli d'Erguël de 1783 à 1797, conseiller aulique et membre du Conseil de Régence du prince-évêque de Bâle ; mort à Grentzach.

Article « Géométrie élémentaire et mathématiques modernes »
par D. Poncet-Montange

Page 500, ligne N° 24, au lieu de : « ... sous-entend... »
lire : « ... sous-tend... ».

Page 506, ligne N° 2, au lieu de « ... l'ensemble des points de la forme $d\varphi$ ou φ est un nombre quelconque »
lire : « l'ensemble des points de la forme αA où α est un nombre quelconque ».

Page 506, ligne N° 4, au lieu de « ... l'ensemble des points de la forme $\varphi A + B$ »
lire : « ... l'ensemble des points de la forme $\alpha A + B$. »

En lai Croujie ¹

de Djôsèt Barotchèt

PREMIERE PAITCHIE

(*Premiere sceîinne : Ugéne - Mairie*)

Nôs s'trovans chus in bainc devaint l'hôtâ ², Ugéne djâse avwò sai baîchatte Mairie.

Ugéne. — Ço qu'i aî dje trovè l'temps grant âdjed'heû, mon Dûe çte djonée, ço qu'è m'aïttairdge qu'èlle feuche rédut !

Mairie. — Ço qu'lo temps fut âtrement, déjeûte ³ ans ci maitîn qu'lai mère ât moûe ⁴, è m'sanne ⁵ que c'était hyie ⁶ !

Ugéne. — Moi nian, mon afaint, dâs tiaind ⁷ l'Bon Dûe nôs é pris lai mère, lai vie n'ât aivu po moi ran d'âtre qu'in enfie ⁸.

Mairie. — Potchaint ⁹ vôs n'êtes pe tot d'pai vos, i fais tot ço qu'i peus po vos. Tiaind ¹⁰ lai mère â moûe, i aivôs vingt-dous ans, dâdon ¹¹ i m'serôs dje poyu mairiaie. S'i seus véye baîchatte, ç'ât in pô è câse de vos.

Ugéne. — E peus i échpére bîn qu'è ne t'en encra pe ¹², te vois qu'i t'euche léchie layie ¹³ tai vie en çtée di Dgeoûerdges, te n'serôs ran d'âtre qu'enne mâlhèyrouse. A yûe ¹⁴ que mîntenant t'és einne dgens bîn pôse, te voières tiaind i airaî çyô ¹⁵ l'eûye, te veus être tot ébâbi ¹⁶ di gossat d'étius qu'i t'veus léchie.

Mairie. — Qu'ât-ce qu'i en veus bîn faire ? Vôs tiudies ¹⁷ qu'i veus d'moraie échclâve d'airdgent ? Moi qu'i n'saîs piepe ¹⁸ dâs vou è vînt, djemais vôs me n'l'èz voyu dire.

Ugéne. — Te saîs potchaint bîn dâs tai mère que tiaind nôs s'sons mairiès que nôs étîns dje bîn pôse lés dous. Nôs aivîns dje

¹ A la Croisée

² La maison.

³ Dix-huit ans.

⁴ Morte.

⁵ Il me semble.

⁶ C'était hier

⁷ Depuis que le Bon Dieu.

⁸ Un enfer

⁹ Pourtant.

¹⁰ Quand.

¹¹ Depuis.

¹² Tu ne le regrettes pas

¹³ Lier, unir

¹⁴ Au lieu.

¹⁵ Fermé.

¹⁶ Tu « veux » être tout étonnée

¹⁷ Vous croyez.

¹⁸ Même pas.